**Проблематика языковых инноваций в русском языке**

***Комарова Екатерина Дмитриевна***

*Студент*

*Российский университет транспорта (МИИТ),*

*кафедра «Лингвистика», Москва, Россия*

*E–mail: kettykom1711@gmail.com*

С каждым днем появляется все больше новых слов, язык стремительно меняется, в том числе и из-за увеличения коммуникации между странами. Активно происходит заимствование слов из языка в язык. Заимствованное слово зачастую начинает использоваться в новом контексте или с новым значением, образуя неологизм. Так, например, слово «моповая», которое можно встретить на табличках дверей ресторанов сети KFC, продолжает вызывать вопросы у многих людей. Оно образовано от английского слова «mop» - швабра. А само слово «моповая» означает помещение, в котором хранится инвентарь для уборки пола. Основная проблема заимствований заключается в том, что часто бывает сложно установить, является данное слово исконным или заимствованным в языке. «В связи с тем, что семантика слова «моповая» и многих других заимствованных слов не ясна людям, простые обыватели совершают множество ошибок и додумывают значения» [3, с. 166].

В последние годы наблюдается активное заимствование не только лексем, но и морфем, что вызывает проблемы в соблюдении норм языка. Некоторые заимствованные неологизмы и вовсе излишни в языке, потому что у многих из таких слов уже есть полные синонимы в русском языке. Также, часто используются и неверные трактовки заимствований в связи с отсутствием информации касаемо того или иного неологизма. Вопрос настолько острый и актуальный, что в России был принят закон «О внесении изменений в Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации» [8]. Госдума в I чтении одобрила законопроект, направленный на защиту русского языка и ограничение использования англицизмов.

По данным РИА Новости, «…россиян в рабочих чатах раздражают … голосовые сообщения и *англицизмы…*в пример приводятся слова «асап», «апрувить», «отфидбечить» [4]. Также, РИА Новости сообщают о том, что «В Госдуме предложили называть хостелы ночлежками…» [5].

С одной стороны, англицизмы часто нарушают морфологию, синтаксис и стилистику русского языка, что может привести к его искажению и снижению качества коммуникации; разрушению культурной идентичности и лингвистического наследия. С другой стороны, англицизмы зачастую помогают обогатить русский язык новыми словами, которые могут обозначать современные понятия или технологии, для которых в русском языке нет аналогов. Ведь «хостел» и «ночлежка» не равны по объему семантического наполнения. Согласно словарям, ночлежка — это разговорное обозначение ночлежного дома. Это слово используется для описания места, где люди могут ночевать, часто в неблагоприятных условиях, и оно ассоциируется с городскими приютами для бездомных: «НОЧЛЕЖКА, -и, ж. (разг.). Ночлежный дом. Городская н. Н. для бомжей» [6].

В данном исследовании мы рассмотрели морфемные заимствования с суффиксом *-инг* и проанализировали их этимологию в попытке оценить, являются ли они излишествами. В ходе сплошной выборки на сайтах, посвященных туризму, а также новостных каналах и в интернет статьях нами были обнаружены такие лексемы, именующие виды отдыха, как *«избинг»* [1] и *«деревнинг»* [7], а также, *рыбалкинг, шашлыкинг, грибнинг, болотинг и др.* В ходе лексикографического и корпусного анализа вхождений данных слов обнаружено не было, как не были найдены и лаконичные аналоги этих лексем.

Подобные неологизмы, очевидно, представляют проблему не только для пользователей языка, но и для лингвистов в силу того, что они приобретают словообразовательные возможности вразрез с правилами языка.

Мы обратились к конкретным сайтам компаний, которые предлагают услуги данного туризма и перевели их страницы с помощью автоматизированного перевода. Например, сайт «Деревнинг Заземление» [2] был переведен как «Mining Ground Connection», что очевидно является ошибкой. Также, был рассмотрен перевод при помощи переводчиков на базе нейросетей (DeepL) и проведен дефиниционный анализ при помощи, собственно, нейросетей (GigaChat, Yandex). Верных дефиниций получено не было. Нейросеть является нестабильным и ненадежным источником для перевода неологизмов из-за отсутствия зафиксированных репрезентативных данных в базах. Она часто выдумывает информацию, дает ложные ответы несвязанные с запросом. В настоящее время во многие бизнес-процессы вовлечены нейросети, и малейшая ошибка может привести к потере прибыли, репутации или клиентов.

Неологизмы развиваются и модифицируются быстрее, чем компьютер успевает фиксировать их в базах данных, а часть вовсе не входит в них, так как слова могут быть авторскими неологизмами, ошибочными вариантами употребления слова или даже варваризмами.

Для реализации законопроектов по сокращению числа заимствований требуется создание репрезентативных баз данных. Такие базы данных должны включать в себя информацию о заимствованных словах, их происхождении, семантике и использовании в разных контекстах. Это позволит систематизировать и проанализировать лексику, что облегчит разработку эффективных мер по регулированию использования заимствований.

**Список литературы**

1. Газета Комсомольская правда. URL: <https://www.md.kp.media/daily/27639/4990309/> (дата обращения: 01. 10. 2024)
2. Деревнинг «Заземление». URL: <https://yandex.ru/maps/org/derevning_zazemleniye/96059624070/?ll=49.031396%2C53.243169&z=16> (дата обращение: 18. 01. 2024)
3. Комарова Е. Д. Неологизм «моповая» в русском языке. – Материалы VII Международной молодежной научно-практической конференции. Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет им. И. Н. Ульянова, 2024.
4. Ожигов С. И. Толковый словарь русского языка. URL: <https://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=17275> (дата обращения 03. 03. 2025)
5. Статья РИА Новости. URL: <https://ria.ru/20250219/chat-2000204251.html> (дата обращения 03. 03. 2025)
6. Статья РИА Новости. URL: <https://ria.ru/20250217/gosduma-1999745185.html> (дата обращения 03. 03. 2025)
7. Статья Яндекс Дзен. URL: <https://dzen.ru/a/ZtmDIafqUCkjzlqS?ysclid=m26ayjto2799332053> (дата обращения: 18. 01. 2024)
8. Федеральный закон "О внесении изменений в Федеральный закон "О государственном языке Российской Федерации" от 28.02.2023 N 52-ФЗ (последняя редакция) URL: https://www.consultant.ru/document/cons\_doc\_LAW\_440549/ (дата обращения: 18. 01. 2024)